Manuel Kauers
RISC-Linz

Hagenberg, April 6, 2003

Eine Sammlung von Konjunktionen

Hauptsatz-Konjunktionen

deutsch	englisch	Beispiel
und	and	Es regnet, und die Straße wird naß.
aber	but	Es regnet, aber die Straße bleibt trocken.
denn	because	Die Straße ist naß, denn es regnete den ganzen Tag.
sondern	but	Der Apfel ist nicht grün, sondern [er ist] rot.
(je)doch	but	Es regnet, doch die Straße bleibt trocken.
als	as if	Er sieht aus, als käme er von einem anderen Stern.
da	then	Den ganzen Tag geschah nichts, da klingelte es.
soweit	“so far”	Es regnet, soweit sind wir uns einig.

Nebensatz-Konjunktionen

deutsch	englisch	Beispiel
wenn	if	Wenn es regnet, (dann) wird die Straße naß.
weil	because	Die Straße ist naß, weil des den ganzen Tag geregnet hat.
obwohl	although	Obwohl es regnet, bleibt die Straße trocken.
daß	that	Er sagt, daß er keine Ahnung hat.
damit	in order to	Er spannt den Schirm auf, damit er nicht naß wird.
während	while	Während es regnet, wird die Straße naß.
nachdem	after	Nachdem es geregnet hatte, war die Straße naß.
seit(dem)	since	Seit es regnet, ist die Straße naß.
bis	until	Bis es aufhört zu regnen, bleibt die Straße naß.
bevor	before	Bevor es zu regnen begann, war die Straße trocken.
indem	by	Man kann Mails schreiben, indem man Netscape verwendet.
als	when	Als es zu regnen begann, wurde die Straße naß.
so daß	such that	Es regnete, so daß die Straße naß wurde.
falls	if	Falls es regnet, wird die Straße naß.
solange	as long as	Solange es nicht regnet, bleibt die Straße trocken.
als ob	as if	Er sieht aus, als ob er von einem anderen Stern kommt.
da	because	Die Straße ist naß, da es …
während	while	Franz sagt X, während Heinrich das Gegenteil behauptet.
ehe	before	Ehe es regnete, war die Straße trocken.

sofern	if	Sofern die Straße naß ist, hat es geregnet.
sooft	always when	Sooft es regnet, wird die Straße naß.
zumal da	especially because	Die Straße ist naß, zumal da es geregnet hat
je/desto	the/the	Je länger der Krieg dauert, desto mehr Menschen müssen sterben.